

Zmluva č. 4/2016/ARVI
ZMLUVA O ORGANIZAČNOM ZABEZPEČENÍ ŠTUDIJNEJ CESTY

uzavretá podľa § 269 ods. 2 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov medzi :

Účastník v 1. rade:

Názov : **Agentúra pre rozvoj vidieka**
Sídlo : Akademická 4, 949 01 Nitra
IČO : 34075381
DIČ : 2021196210, neplatiteľ DPH
IBAN : SK 33 8180 0000 0070 0036 5909
BIC : SPSRSKBAXXX
zastúpený: Ing. Vladimír Vnuk, riaditeľ
(ďalej aj len „Účastník v 1. rade“ alebo len „ARVI“ v príslušnom gramatickom tvare)

na jednej strane

a

Účastník v 2. rade :

Názov : **Občianske združenie Pekné víno**
Sídlo : Clementisa 6/178, 979 01 Rimavská Sobota
IČO : 42315832
DIČ : neplatiteľ DPH
IBAN : SK5902000000003305782553
BIC : SUBASKBX
zastúpený: Ing. Silvia Nédešiová, Štatutárny zástupca
(ďalej aj len „Účastník v 2. rade“ alebo len „OZ PEKNÉ VÍNO“ v príslušnom gramatickom tvare)

na strane druhej

(ďalej spoločne aj „zmluvné strany“ alebo „účastníci zmluvy“ v príslušnom gramatickom tvare)

za nasledovných podmienok:

1. Úvodné ustanovenia

- 1.1. Agentúra pre rozvoj vidieka je príspevkovou organizáciou Ministerstva pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR s celoslovenskou pôsobnosťou, ktorá spolupracuje s ostatnými štátnymi, mimovládny inštitúciami na Slovensku i v zahraničí v oblasti rozvoja vidieka. ARVI v rámci svojej činnosti podporuje a propaguje politiku Európskej únie (EÚ) pre SR, hlavne cez Program rozvoja vidieka SR 2014 – 2020, jeho jednotlivých opatrení a ostatných programov a fondov Európskej únie so zameraním na rozvoj vidieka. Pre obdobie implementácie Programu rozvoja vidieka SR 2014 – 2020 je Agentúra pre rozvoj vidieka definovaná ako hostiteľský orgán jednotky Národnej siete rozvoja vidieka SR. Agentúra pre rozvoj vidieka v rámci svojej činnosti plánuje uskutočniť 4-dňovú študijnú cestu pre slovenských vinárov. Na účel získania osoby, ktorá zabezpečí študijnú cestu, Agentúra pre rozvoj vidieka vykonala verejné obstarávanie s predmetom: „Odborné a organizačné zabezpečenie študijnej cesty pre slovenských vinárov“.
- 1.2. Občianske združenie Pekné víno je združenie, ktorého jedným z cieľov je organizovanie zahraničných ciest za účelom vzdelávania slovenských vinárov, informovanosti a všeobecného rozhľadu v zahraničí. OZ PEKNÉ VÍNO vo vyššie uvedenom verejnom obstarávaní ako uchádzač predložilo ponuku, ktorá bola

obstarávateľom (Agentúra pre rozvoj vidieka) vyhodnotená ako víťazná a OZ PEKNÉ VÍNO ako úspešný uchádzač.

- 1.3. V zmysle § 45 zákona č. 25/2006 Z.z. O verejnom obstarávaní v znení neskorších predpisov uzatvára ARVI ako obstarávateľ a OZ PEKNÉ VÍNO ako úspešný uchádzač túto zmluvu.

Definície pojmov

- 1.4. Zmluvné strany sa dohodli, že pojmy nižšie uvedené majú na účely tejto zmluvy nasledovný význam a výklad:
 - 1.4.1. **Súťažné podklady** – podklady, ktoré použila Agentúra pre rozvoj vidieka pri verejnom obstarávaní s predmetom: „Odborné a organizačné zabezpečenie študijnej cesty pre slovenských vinárov“. Súťažné podklady k verejnému obstarávaniu sú vo Výzve na predloženie cenovej ponuky - Príloha č.1 (ďalej len „Súťažné podklady“ v príslušnom gramatickom tvare).
 - 1.4.2. **Predložená ponuka** – je záväzná ponuka úspešného uchádzača, ktorú predložil ako ponuku na základe Súťažných podkladov. Predložená ponuka k verejnému obstarávaniu tvorí prílohu číslo 2 k tejto zmluve (ďalej len „Predložená ponuka“ v príslušnom gramatickom tvare).
 - 1.4.3. **Odplata** – finančná čiastka, vo výške sumy uvedenej na Predloženej ponuke, ktorú sa v súlade s touto zmluvou Agentúra pre rozvoj vidieka zaväzuje zaplatiť.
 - 1.4.4. **Študijná cesta** predstavuje inšpiratívnu a odbornú prezentáciu príkladov dobrej praxe talianskych vinárov pre cieľovú skupinu - slovenskí vinári. Študijná cesta bude realizovaná na území Talianska v trvaní 4 dni.
 - 1.4.5. **Logo** – je logo resp. logá: Národná sieť rozvoja vidieka SR, Agentúra pre rozvoj vidieka, Program rozvoja vidieka SR 2014 - 2020, Vlajka EÚ, Veta: Európsky poľnohospodársky fond pre rozvoj vidieka – Európa investuje do vidieckych oblastí, ktoré tvoria prílohu č. 3 tejto zmluvy a vždy musia byť vyobrazené v poradí uvedenom v tejto prílohe (ďalej len „Logo“ v príslušnom gramatickom tvare).
 - 1.4.6. **Prezenčná listina** - musí byť vypracovaná na každý deň trvania študijnej cesty osobitne a podpísaná účastníkmi študijnej cesty. Vzor prezenčnej listiny účastníkov tvorí prílohu číslo 4 k tejto zmluve, pričom jednotlivé strany vzostupne arabskými číslicami očísľuje Účastník v 2. rade. Pri tvorbe prezenčnej listiny sa môže Účastník v 2. rade odchýliť od vzoru pričom, ale musia byť zachované údaje uvedené vo vzore (ďalej len „Prezenčná listina účastníkov“ v príslušnom gramatickom tvare).

2. Predmet zmluvy

- 2.1. Touto zmluvou si zmluvné strany upravujú rozsah a obsah vzájomných práv a povinností pri organizačnom zabezpečení študijnej cesty a to v súlade so Súťažnými podkladmi a Predloženou ponukou OZ PEKNÉ VÍNO.
- 2.2. Predmetom zmluvy je odborné a organizačné zabezpečenie študijnej cesty pre slovenských vinárov, podľa požiadaviek v bode 2.3., pričom OZ PEKNÉ VÍNO sa zaväzuje, že zabezpečí realizáciu študijnej cesty, ktorej odbornou náplňou bude inšpiratívna a odborná prezentácia príkladov dobrej praxe vinárov z Talianska, a to za podmienok stanovených touto zmluvou, rešpektujúc Súťažné podklady a Predloženú ponuku.
- 2.3. Požiadavky na organizačno – technické zabezpečenie študijnej cesty v zmysle verejného obstarávania:
 - 2.3.1. Inšpiratívna a odborná prezentácia príkladov dobrej praxe vinárov z Talianska.

- 2.3.2. Zabezpečenie nadnárodnej úrovne študijnej cesty.
- 2.3.3. Cieľová skupina: slovenskí vinári.
- 2.3.4. Termín realizácie: apríl - máj 2016.
- 2.3.5. Odborné a organizačné zabezpečenie študijnej cesty – program na 4 dni, návšteva min. 6 vinárstiev v Taliansku, z toho minimálne 2 vinárstva/vinári čerpali finančné prostriedky z Programu rozvoja vidieka.
- 2.3.6. Celkový počet: maximálne 21 osôb, z toho minimálne 15 vinárov a organizačný personál.
- 2.3.7. Zabezpečenie prepravy osôb, odchod a príchod z/do mesta Bratislava. Uchádzač môže zvoliť spôsob dopravy (autobus/auto), ktorý opíše vo svojej ponuke spolu s predpokladaným počtom najazdených km.
- 2.3.8. Ubytovanie na 3 noci v penzióne s vyšším štandardom spolu s raňajkami pre účastníkov, organizačný personál, tlmočníka a vodiča. Maximálny limit je 100€/1 osoba/1 noc.
- 2.3.9. Stravovanie pre účastníkov, organizačný personál, tlmočníka a vodiča. Maximálny limit je 30€/1 osoba/1 deň.
- 2.3.10. Zabezpečenie vstupu do 6 vinárstiev, prednášku a ochutnávku regionálnych produktov.
- 2.3.11. Odborné tlmočenie z Talianskeho jazyka. Maximálny limit je 24€/1 hodina tlmočenia.
- 2.3.12. Propagačný materiál - tvorba a tlač študijného a informačného materiálu v rozsahu 10 - 40 strán Maximálny limit je 10,00€ / 1 ks.
- 2.3.13. Odborné a organizačné zabezpečenie.
- 2.4. Agentúra pre rozvoj vidieka sa zaväzuje, že:
 - 2.4.1. po splnení podmienok uvedených v tejto zmluve zaplatí OZ PEKNÉ VÍNO Odplatu vo výške 19 950,- Eur bez DPH, čo predstavuje i konečnú sumu 19 950,- Eur s DPH, slovom devätnásťtisícdeväťstopäťdesiat eur.
 - 2.4.2. splní svoj vyššie uvedený záväzok najneskôr do 60 dní odo dňa vzniku nároku na Odplatu podľa článku 3. tejto zmluvy,
 - 2.4.3. a to všetko za podmienok stanovených touto zmluvou, rešpektujúc Súťažné podklady a Predloženú ponuku.
- 2.5. Pre vylúčenie interpretačných pochybností zmluvné strany zhodne vyhlasujú, že Odplata bude poskytnutá v sume uvedenej v bode 2.4.1. po splnení všetkých podmienok a záväzkoch uvedených v článku 3 a v článku 4 tejto zmluvy.

3. Podmienky vzniku nároku na Odplatu

- 3.1. Zmluvné strany sa dohodli, že nárok na odplatu vznikne OZ PEKNÉ VÍNO len po splnení všetkých nasledovných podmienok a záväzkov:
 - 3.1.1. splnenie všetkých záväzkov uvedených v tejto zmluve,
 - 3.1.2. vystavenie vlastnej faktúry na Podporu podľa tejto zmluvy so splatnosťou 60 dní.
- 3.2. K faktúre je nutné prikladať ako povinné prílohy:
 - 3.2.1. dodací list - musí obsahovať rozpis položiek. Ak účtovný systém neumožňuje vytlačiť dodací list, je potrebné na faktúre uviesť nasledovnú vetu: „Faktúra slúži zároveň ako dodací list“,
 - 3.2.2. pozvánku na študijnú cestu,
 - 3.2.3. vyplnenú prezenčnú listinu účastníkov študijnej cesty za každý deň jej realizácie,

- 3.2.4. správu z realizovanej študijnej cesty v tlačenej podobe a v elektronickej podobe na CD. V hlavičke správy je potrebné uviesť presný názov aktivity, termín a miesto konania (vzor je uvedený v Prílohe č. 5),
 - 3.2.5. fotodokumentáciu zo študijnej cesty pozostávajúca z min. 5 fotografií (na ktorých bude vidieť väčšina účastníkov akcie a príslušné logá) v tlačenej podobe a v elektronickej podobe na CD spolu s podpísaným plnomocenstvom k fotografiám, ktoré tvorí Prílohu č. 6 tejto zmluvy.
- 3.3. zmluvné strany sa dohodli, že po nedodržaní podmienok uvedených v článku 3 a v článku 4 tejto zmluvy nebude vyplatená odplata.

4. Závazky zmluvných strán

4.1. OZ PEKNÉ VÍNO sa zaväzuje:

- 4.1.1. pripraviť a zrealizovať študijnú cestu za podmienok stanovených touto zmluvou, rešpektujúc Súťažne podklady a Predloženú ponuku,
- 4.1.2. vykonať prezentáciu účastníkov v každý deň konania študijnej cesty,
- 4.1.3. nepožadovať od účastníkov študijnej cesty žiadne poplatky za služby uvedené v tejto zmluve (ubytovanie, stravovanie, doprava a pod.)
- 4.1.4. predložiť ARVI pozvánku s program študijnej cesty minimálne 2 týždne pred samotným jej organizovaním, pričom na všetkých materiáloch budú použité logá.
- 4.1.5. poskytnúť ARVI súčinnosť pri kontrole plnenia jeho záväzkov,
- 4.1.6. dodať v elektronickej podobe ARVI najneskôr týždeň pred začatím študijnej cesty zoznam účastníkov.
- 4.1.7. použiť osobné údaje účastníkov študijnej cesty výlučne len na zabezpečenie ubytovania účastníkov a neposkytovať a ani nespracovávať dané osobné údaje ďalej v zmysle ustanovení zákona NR SR č. 84/2014 Z.z., ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
- 4.1.8. zhotoviť fotodokumentáciu a vypracovať stručnú správu podľa vzoru uvedeného v Prílohe č. 4 a č. 5, ktoré budú súčasťou (v písomnej a v elektronickej podobe na CD) faktúry. Špecifiká fotodokumentácie sú nasledovné:
 - z fotografií musí byť zreteľné, že deklarovaný počet účastníkov na prezenčných listinách korešponduje s počtom účastníkov na fotografiách (t.j. na fotografiách musí byť väčšina účastníkov),
 - najmenej na jednej fotografii zo študijnej cesty musia byť viditeľné príslušné Logá,
 - kvalita fotodokumentácie na CD musí byť taká, aby ju bolo možné použiť aj ďalej Centrálnou jednotkou NSRV SR - formát jpg alebo iný obrázkový formát (min 300 dpi, veľkosť obrázku min 1 MB).
 - Spolu s fotodokumentáciou priložiť v tlačenej podobe podpísané plnomocenstvo k fotografiám, ktoré tvorí prílohu č. 6 zmluvy.

4.2. Agentúra pre rozvoj vidieka sa zaväzuje:

- 4.2.1. Zaslať: formát prezenčnej listiny účastníkov, Logá, Vzor Správy z realizovanej aktivity, Plnomocenstvo k fotodokumentácii v elektronickej podobe na emailovú adresu: siska.nedesiova@gmail.com a to v takej elektronickej forme, ktorá je spôsobilá na ich ďalšie použitie a úpravu, najneskôr do 5 pracovných dní odo dňa účinnosti tejto zmluvy. Účastník v 2. rade môže namietiť, že Logá mu neboli doručené alebo boli doručené v stave vylučujúcom ich ďalšie použitie (napr. poškodený súbor) najneskôr

do 5 pracovných dní odo dňa ich doručenia účastníkovi v 2. rade. V prípade, že Účastník v 2. rade tak neurobí, majú strany za to, že Logá boli doručené a to v stave spôsobilom na ďalšie použitie, pokiaľ nebude preukázaný opak. V prípade námietok nedoručenia alebo doručenia v stave vylučujúcom ich ďalšie použitie zo strany Účastníka v 2. rade sa proces doručenia opätovne zopakuje a to v lehotách počítaných odo dňa doručenia námietok ARVI pre rozvoj vidieka. V prípade opätovných námietok budú Logá zaslané na CD nosiči na adresu Účastníka v 2. rade.

- 4.2.2. Poskytnúť súčinnosť Účastníkovi v 2. rade potrebnú na splnenie jeho záväzkov podľa tejto zmluvy, ktorú možno rozumne požadovať.
- 4.2.3. Zabezpečiť propagáciu študijnej cesty prostredníctvom webovej stránky www.nsrv.sk.
- 4.2.4. Zaplatiť OZ PEKNÉ VÍNO Odplatu v sume uvedenej v bode 2.4.1 tejto zmluvy.

4 Schvaľovanie a kontrola

- 5.1 V prípade predloženia návrhov, podľa tejto zmluvy, na schválenie Agentúre pre rozvoj vidieka, si zmluvné strany dohodli nasledovný postup: Účastník v 2. rade predloží všetky návrhy podľa tejto zmluvy na schválenie najneskôr do 2 týždňov pred 1. dňom konania študijnej cesty, pričom Agentúra pre rozvoj vidieka takto predložené návrhy posúdi z hľadiska splnenia náležitostí vymienených ARVI a tieto schváli alebo neschváli do 4 pracovných dní odo dňa predloženia a rozhodnutie oznámi. V prípade, že návrh nebude schválený, oznámi ARVI aj dôvody neschválenia. Účastník v 2. rade je povinný do 5 pracovných dní upraviť návrhy v súlade s dôvodmi neschválenia a takto upravený návrh zaslať ARVI na opätovné schválenie. Proces schvaľovania sa primerane použije opätovne až do schválenia.
- 4.2 Zmluvné strany sa dohodli, že Agentúra pre rozvoj vidieka je oprávnená zvoliť si vhodné prostriedky na kontrolu plnenia záväzkov Účastníka v 2. rade a vzniku nároku na Odplatu.
- 4.3 Agentúra pre rozvoj vidieka o prípadnom porušení záväzku/ záväzkov Účastníka v 2. rade vyhotoví fotodokumentáciu resp. spíše záznam, ku ktorému sa má účastník v 2. rade právo vyjadriť v lehote 10 pracovných dní odo dňa ich doručenia účastníkovi v 2. rade.

5 Záverečné ustanovenia

- 5.2 Túto zmluvu v zmysle § 5a zákona NR SR č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov Agentúra pre rozvoj vidieka zverejní v centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády SR, v prípade, že zmluva nebude zverejnená do 7 dní odo dňa jej uzatvorenia, môže účastník zmluvy podať návrh na zverejnenie zmluvy v Obchodnom vestníku.
- 5.3 Zmluvné strany výslovne súhlasia so zverejnením zmluvy v jej plnom rozsahu vrátane príloh a dodatkov v centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády SR.
- 5.4 Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia (s odkazom na § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka).
- 5.5 Zmluvné strany sa dohodli, že na vzťahy upravené touto dohodou ako aj na vzťahy vznikajúce z tejto dohody sa použijú primerane ustanovenia zákona č. 519/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov.

- 5.6 Táto zmluva sa netýka náhrady žiadnej škody, ktorú utrpí alebo spôsobí Účastník v 2. rade. Toto dojednanie taktiež nemožno vykladať ako prevzatie dlhu alebo pristúpenie k záväzku zo strany Agentúry pre rozvoj vidieka.
- 5.7 Zmluvné strany zhodne vyhlasujú, že táto zmluva je plne v súlade so súťažnými podkladmi a ponukou predloženou úspešným uchádzačom.
- 5.8 Čo sa týka doručovania, zmluvné strany sa záväzne dohodli na nasledovných pravidlách, podmienkach a fikciách doručovania, ktoré medzi nimi so všetkými zmluvnými a zákonnými účinkami doručenia vždy platia:
- 5.8.1 listiny sa zasielajú na adresu zmluvnej strany, ktorá je ako aktuálna adresa sídla (miesta podnikania) zapísaná v obchodnom registri alebo inom registri, v ktorom je zmluvná strana zapísaná,
- 5.8.2 listiny sa zasielajú na adresu zmluvnej strany, ktorá je ako adresa uvedená v záhlaví tejto zmluvy, ak ide o fyzickú osobu nepodnikateľa,
- 5.8.3 listina, ktorá je doručovaná osobne, sa považuje za doručенú okamihom, keď túto adresát prevezme,
- 5.8.4 listina sa považuje za doručенú aj v prípade ak adresát odmietne doručovanú listinu prevziať,
- 5.8.5 listina, ktorá je doručovaná poštou, kuriérom alebo inou osobou, ktorá má povinnosť doručiť zásielku, sa považuje za doručенú uplynutím tretieho dňa od dňa odovzdania listiny subjektu, obstarávajúcemu jej doručenie. Takto dohodnutá fikcia platí aj v prípadoch, keď: 1) sa adresát v mieste doručenia nezdržuje, 2) sa adresát o doručení (uložení) zásielky nedozvedel, 3) sa zásielka vrátila odosielateľovi ako nedoručená, neprevzatá alebo nedoručiteľná. Pokiaľ adresát prevezme zásielku skôr, ako by podľa tohto písmena mali nastať účinky fikcie doručenia, zásielka je doručенá okamihom jej fyzického prevzatia adresátom.
- 5.9 Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, každá strana obdrží 2 rovnopisy.
- 5.10 Túto zmluvu možno meniť a dopĺňať len písomne, a to na základe dohody zmluvných strán vyhotovenej vo forme dodatku k tejto zmluve podpísaného zmluvnými stranami.
- 5.11 Neplatnosť jednotlivých ustanovení tejto zmluvy nemá vplyv na platnosť tejto zmluvy ako celku.
- 5.12 Účastníci zmluvy prehlasujú, že právny úkon je urobený v predpísanej forme, zmluvná voľnosť účastníkov nie je ničím obmedzená a na tomto právnom úkone sa dohodli dobrovoľne, prejav ich vôle je hodnoverný, slobodný a vážny, určitý a zrozumiteľný, zmluva nie je uzatvorená v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok. Účastníci vyhlasujú, že žiadne z ustanovení tejto zmluvy nie je podľa ich názoru v rozpore s dobrými mravmi a keďže znenie tejto zmluvy je v súlade s prejavom ich vôle, túto na znak súhlasu vlastnoručne podpísali.

V Nitre, dňa

V, dňa

Agentúra pre rozvoj vidieka
Ing. Vladimír Vnuk
riaditeľ

Občianske združenie Pekné víno
Ing. Silvia Nédešiová
Štatutárny zástupca

Príloha č. 1: Súťažné podklady



Agentúra pre rozvoj vidieka

Agency for Rural Development

Výzva na predloženie cenovej ponuky

Váš list číslo/ zo dňa	Naše číslo	Vybavuje/ linka	Miesto, dátum
	27/2016	Balážiová/ 037 7336402	Nitra, 30.3.2016

Výzva na predloženie cenovej ponuky na zákazku: **Odborné a organizačné zabezpečenie študijnej cesty pre slovenských vinárov**

V súlade s § 9 ods 9. zákona č. 25/2006 o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov realizujeme prieskum trhu na vyššie uvedenú zákazku.

1. Špecifikácia predmetu zákazky:

- Inšpiratívna a odborná prezentácia príkladov dobrej praxe vinárov z Talianska.
- Zabezpečenie nadnárodnej úrovne študijnej cesty.
- Cieľová skupina: slovenskí vinári.
- Termín realizácie: apríl - máj 2016.
- Odborné a organizačné zabezpečenie študijnej cesty – program na 4 dni, návšteva min. 6 vinárstiev v Taliansku, z toho minimálne 2 vinárstva/vinári čerpali finančné prostriedky z Programu rozvoja vidieka.
- Celkový počet: maximálne 21 osôb, z toho minimálne 15 vinárov a organizačný personál.
- Zabezpečenie prepravy osôb, odchod a príchod z/do mesta Bratislava. Uchádzač môže zvoliť spôsob dopravy (autobus/auto), ktorý opíše vo svojej ponuke spolu s predpokladaným počtom najazdených km.
- Ubytovanie na 3 noci v penzióne s vyšším štandardom spolu s raňajkami pre účastníkov, organizačný personál, tlmočníka a vodiča. Maximálny limit je 100€/1 osoba/1 noc.
- Stravovanie pre účastníkov, organizačný personál, tlmočníka a vodiča. Maximálny limit je 30€/1 osoba/1 deň.
- Zabezpečenie vstupu do 6 vinárstiev, prednášku a ochutnávku regionálnych produktov.
- Odborné tlmočenie z Talianskeho jazyka. Maximálny limit je 24€/1 hodina tlmočenia.

Akademická 4, 949 01 Nitra, Slovakia
Tel.: 037/7336402 fax: 037/7336402 e-mail: arvi@arvi.sk

Bankové spojenie: IBAN: SK 33 8180 0000 0070 0036 5909 IČO: 34075381 DIČ: 2021196210



Agentúra pre rozvoj vidieka

Agency for Rural Development

- Propagačný materiál - tvorba a tlač študijného a informačného materiálu v rozsahu 10 - 40 strán Maximálny limit je 10,00€ / 1 ks.
- Odborné a organizačné zabezpečenie.

2. Forma obstarávania: Prieskum trhu.

3. Predloženie cenovej ponuky: uchádzač predloží cenovú ponuku v dvoch vyhotoveniach. Ponuka uchádzača musí byť podpísaná štatutárnym orgánom uchádzača a musí obsahovať:

- Titulný list – v ktorom bude uvedený úplný zoznam všetkých dokumentov a presná identifikácia uchádzača (názov, sídlo, adresa, telefón, štatutárny zástupca, IČO, DIČ, bankové spojenie v tvare IBAN).
- Cenový návrh uchádzača pre každú časť predmetu zákazky podľa vzoru uvedeného v Prílohe č. 1 spolu s predloženým návrhom programu exkurzie a jednou referenciou obdobnej zákazky (stručný opis obdobnej aktivity).

4. Kontaktná adresa: Vašu cenovú ponuku v písomnej podobe posielajte na adresu: Agentúra pre rozvoj vidieka, Akademická 4, 949 01 Nitra. Kontaktná osoba: Ing. Karin Balážiová.

5. Časový údaj: Termín ukončenia zákazky 31.5.2016.

6. Miesto poskytnutia služieb: Agentúra pre rozvoj vidieka

7. Predpokladaná hodnota zákazky: 19 999,00 € bez DPH.

8. Lehota na predloženie cenových ponúk: 8.4.2016, 10:00 hod.

9. Súpis dokladov: Predkladateľ ponuky okrem svojej cenovej ponuky doloží aj scan výpisu z Obchodného registra resp. Živnostenského listu, v ktorom je uvedené, že predkladateľ ponuky je oprávnený dodávať resp. realizovať predmet obstarávania.

10. Hodnotiace kritérium a spôsob jeho vyhodnotenia: Kritériom na vyhodnotenie ponuky je najnižšia cenová ponuka za celý predmet zákazky. S víťazom verejného obstarávania bude uzatvorená Zmluva o poskytnutí služieb.

Poznámka: Ak dodávateľ, ktorý predložil ponuku nie je platcom DPH je povinný túto informáciu uviesť vo svojej cenovej ponuke.

Akademická 4, 949 01 Nitra, Slovakia
Tel.: 037/7336402 fax: 037/7336402 e-mail: arvi@arvi.sk

Bankové spojenie: IBAN: SK 33 8180 0000 0070 0036 5909 IČO: 34075381 DIČ: 2021196210



Agentúra pre rozvoj vidieka

Agency for Rural Development

V nadväznosti na uvedené Vás touto cestou vyzývame na predloženie cenovej ponuky. Vašu cenovú ponuku vypracujte v súlade s touto výzvou. V prílohe doložte i fotokópie nami požadovaných dokladov. Za predloženie Vašej cenovej ponuky Vám vopred ďakujeme.

S pozdravom

Agentúra pre rozvoj vidieka
Akademická 4, 949 01 Nitra
IČO: 340 75 381
DIČ: 202 119 62 10
-2-

Ing. Vladimír Vnuk
riaditeľ

Akademická 4, 949 01 Nitra, Slovakia
Tel.: 037/7336402 fax: 037/7336402 e-mail: arvi@arvi.sk

Bankové spojenie: IBAN: SK 33 8180 0000 0070 0036 5909 IČO: 34075381 DIČ: 2021196210



Agentúra pre rozvoj vidieka

Agency for Rural Development

Príloha č. 1: Ponuka uchádzača

Cenový návrh uchádzača

Názov zákazky: Odborné a organizačné zabezpečenie študijnej cesty pre slovenských vinárov

Termín realizácie exkurzie:

Miesto realizácie exkurzie: Taliansko – oblasť:

1. vinárstvo (názov vinárstva a sídlo):
2. vinárstvo (názov vinárstva a sídlo):
3. vinárstvo (názov vinárstva a sídlo):
4. vinárstvo (názov vinárstva a sídlo):
5. vinárstvo (názov vinárstva a sídlo):
6. vinárstvo (názov vinárstva a sídlo):

vyznačiť vinárstvo, ktoré čerpalo finančné prostriedky z Programu rozvoja vidieka

Program exkurzie: Uchádzač predloží navrhovaný program – stručný.

Forma prepravy: Uchádzač popíše akým spôsobom prepraví osoby a predpokladaný počet km.

Ubytovanie: uchádzač uvedie názov a sídlo ubytovacieho zariadenia, v ktorom budú ubytovaní účastníci exkurzie

Tvorba ceny:

Por. č.	Popis tovaru, druhu služby	Požadované množstvo (KS, hod. a pod.)	Jednotková cena bez DPH (eur)	Cena bez DPH (eur)	Celková cena s DPH (eur)
1.	Preprava osôb				
2.	Ubytovanie				
3.	Stravovanie				
4.	Zabezpečenie vstupu do min. 6 vinárstiev, prednášku a ochutnávku regionálnych produktov				
5.	Odborné tlmočenie z Talianskeho jazyka				
6.	Propagačný materiál - tvorba a tlač študijného a informačného materiálu				
7.	Odborné a organizačné zabezpečenie exkurzie				
	Cena celkom v euro				

Platba DPH: áno/nie

V dňa.....

.....

pečiatka a podpis štatutárneho zástupcu organizácie

Akademická 4, 949 01 Nitra, Slovakia

Tel.: 037/7336402

fax: 037/7336402

e-mail: arvi@arvi.sk

Bankové spojenie: IBAN: SK 33 8180 0000 0070 0036 5909 IČO: 34075381 DIČ: 2021196210

Príloha č. 2: Predložená ponuka

Cenová ponuka

Odborné a organizačné zabezpečenie študijnej cesty pre slovenských
vinárov

Obsah dokumentu:
Str. 2 : Cenová ponuka
Str. 4 : Tvorba ceny
Prílohy:
Str. 5 : Stanovy občianskeho združenia
Názov: občianske združenie Pekné víno
Sídlo: Clementisa 6/178, Rimavská Sobota, 979 01
Telefón: 0908 265 196
Štatutárny zástupca: Ing. Silvia Nédešiová
IČO: 42315832
Bankové spojenie: SK5902000000003305782553

CENOVÁ PONUKA

Názov zákazky: Odborné a organizačné zabezpečenie študijnej cesty pre
slovenských vinárov

Termín realizácie exkurzie: 02.05.- 05.05.2016

Miesto realizácie exkurzie: Taliansko (Veneto, Toskánsko)

1. vinárstvo (názov vinárstva a sídlo): Vinárstvo Case Bianche
Via Barriera 41, 31058, Susegana, TV - Taliansko (hranica Friuli-Veneto)
2. vinárstvo (názov vinárstva a sídlo): Vinárstvo Inama località
Biacche, 50, 37047 San Bonifacio VR - Taliansko (Veneto) čerpali z
Programu rozvoja vidieka
3. vinárstvo (názov vinárstva a sídlo): Vinárstvo Antonio Fattori, Via
Olmo 27, Roncà, VR (Vento) čerpali z Programu rozvoja vidieka
4. vinárstvo (názov vinárstva a sídlo): Vinárstvo Molino di Grace
Località Il Volano-Lucarelli, Panzano In Chianti FI - Taliansko
Toskánsko)
5. vinárstvo (názov vinárstva a sídlo): Vinárstvo La Fiorita, Podere
Logonovo loc. Castelgiocondo, 53024, 53024 Montalcino SI -
Taliansko (Toskánsko)
6. vinárstvo (názov vinárstva a sídlo): Vinárstvo Basile Azienda
Agricola Biologica, Podere Montemario, 58044 - Cinigiano GR -
Taliansko (Toskánsko)

Program exkurzie:

1. deň 02.05.2016

Odchod ráno o 8:00h z Bratislavy
Príchod do IT okolo 16:00h
Návšteva vinárstva: Case Bianche
Ubytovanie a večera o 20:00h

2. deň 03.05.2016

Raňajky
Návšteva vinárstiev: Inama, Antonio Fattori
Ubytovanie a večera o 20:00h

3. deň 04.05.2016

Raňajky
Návšteva vinárstiev: Molino di Grace, La Fiorita
Ubytovanie a večera o 20:00h

4. deň 05.05.2016

Raňajky
Návšteva vinárstiev: Basile Azienda
Návrat do Bratislavy okolo 20:00h

Referencia:

OZ Pekné víno organizovalo v minulosti dvojdnú exkurziu pre slovenských vinárov do oblasti Wachau v Rakúsku.

Forma prepravy: mikrobús

Počet km: cca 2300

Ubytovanie:

1. Hotel Conta Via Borgo Stolfi 25, 31053, Pieve di Soligo, TV
2. Hotel Roxy Plaza Via S. Matteo 4, 37038 Soave, VR
3. B&B Palazzo Montalcino Via Panfilo Dell Oca 23, Montalcino (Siena)

Tvorba ceny:

Por. č.	Popis tovaru, druhu služby	Požadované množstvo (KS, hod. a pod.)	Jednotková cena bez DPH (eur)	Cena bez DPH (eur)	Celková cena s DPH (eur)
1.	Preprava osôb	21	119,05	2500,-	2500,-
2.	Ubytovanie	21	300,-	6300,-	6300,-
3.	Stravovanie	21	90,-	1890,-	1890,-
4.	Zabezpečenie vstupu do min. 6 vinárstiev, prednášku a ochutnávku regionálnych produktov	21	295,81,-	6212,-	6212,-
5.	Odborné tlmočenie z Talianskeho jazyka	37h	24eur/hodina	888,-	888,-
6.	Propagačný materiál - tvorba a tlač študijného a informačného materiálu	21	10,-	210,-	210,-
7.	Odborné a organizačné zabezpečenie exkurzie			1950,-	1950,-
	Cena celkom v euro			19 950,-	19 950,-

Platba DPH: nie

Cena bez DPH: 19 950,00 €

DPH: 0,00 €

Cena s DPH: 19 950,00 €

V BRATISLAVE dňa 05.04. 2016

.....
pečiatka a podpis štatutárneho zástupcu organizácie

Stanovy občianskeho združenia
(§ 6 ods. 2 zákona o združovaní občanov)

Stanovy občianskeho združenia Pekné víno

§ 1

Sídlo, názov a ciele združenia

Združenie s názvom Pekné víno (ďalej len "združenie") sídli v Rimavskej Sobote na adrese: Pekné víno, Clementisa 6/178, 979 01 Rimavská Sobota.

§ 2

Činnosti a ciele

Cieľ združenia :

- prezentácia slovenských značiek vín na území Slovenskej republiky, ako aj v zahraničí,
- zvyšovanie informovanosti o kvalite slovenských vín na území Slovenskej republiky, ako aj v zahraničí,
- podpora predaja slovenských vín v zahraničí,
- organizovanie zahraničných ciest za účelom vzdelávania slovenských vinárov, informovanosti a všeobecného rozhľadu v zahraničí.

Na uskutočnenie cieľov budú združeniu slúžiť tieto činnosti:

- publikovanie informácií,
- získavanie prostriedkov na uskutočnenie cieľov združenia,
- vzdelávanie občanov, organizovanie školení,
- vykonávanie podnikateľskej činnosti ako doplnkovej činnosti zameranej na plnenie ostatných cieľov.

§ 3

Členstvo

Členom združenia môže byť fyzická osoba, ktorá dovŕšila vek 18 rokov. Členom môže byť aj právnická osoba. Členstvo vzniká písomným rozhodnutím predsedu, ak s prijatím člena písomne súhlasí väčšina členov. Jeden rovnopis rozhodnutia sa odovzdá členovi združenia a druhý rovnopis sa uloží u predsedu združenia.

Členstvo zaniká:

- a) smrťou člena,
- b) písomným rozhodnutím predsedu, ak s tým súhlasí väčšina členov združenia,

c) písomným oznámením doručeným predsedovi, kde člen uvedie, že sa vzdáva členstva.



Člen je oprávnený:

- a) podieľať sa na činnosti združenia v súlade so stanovami a právnymi predpismi,
- b) byť volený do orgánov združenia a voliť tieto orgány,
- c) navrhovať orgánom združenia opatrenia smerujúce k napĺňaniu cieľov združenia.

Člen je povinný

- a) zdržať sa konania, ktoré je v rozpore s cieľmi združenia,
- b) dodržiavať stanovy združenia,
- c) pomáhať pri plnení cieľov združenia a aktívne sa podieľať na jeho práci.

§ 4

Orgány združenia

Orgánom združenia je:

- a) Členská schôdza
- Členskú schôdzu tvoria všetci členovia združenia. Členovia členskej schôdze majú právo zúčastniť sa na rokovaní členskej schôdze a hlasovať o rozhodnutiach nim prijatých. Členská schôdza je uznesenia schopná, ak sa na jej rokovaní zúčastní minimálne polovica jeho členov. Rozhodnutia členskej schôdze sú prijímané nadpolovičnou väčšinou prítomných členov. Členskú schôdzu zvoláva minimálne raz ročne predseda združenia písomnou pozvánkou zaslanou všetkým členom aspoň sedem dní pred jej konaním.

Do pôsobnosti Členskej schôdze patri:

- prijímať a meniť stanovy združenia
- voliť a odvolať predsedu
- schvaľovať rozpočet združenia
- rozhodovať o záležitostiach strategického významu
- prijíma ročnú správu o činnosti združenia, rozpočet a správu o hospodárení združenia
- rozhodovať o zlúčení, alebo dobrovoľnom rozpustení združenia
- potvrdzovať rozhodnutie predsedu o vzniku členstva

§ 5

Predseda a jeho voľba

- (1) Predseda je štatutárnym a výkonným orgánom združenia, ktorý koná v mene združenia. Za predsedu možno zvoliť len člena združenia.
- (2) Predseda je volený a odvolávaný väčšinou členov združenia na členskej schôdzi.

- (3) Prvým predsedom združenia sa registráciou združenia stáva členka prípravného výboru Silvia Nédešiová, bytom Clementisa 6, 979 01 Rimavská Sobota.
- (4) Funkčné obdobie predsedu trvá do zvolenia nového predsedu. Predseda môže z funkcie odstúpiť písomným oznámením niektorému z členov združenia.
- (5) Voľby predsedu môže zorganizovať väčšina členov združenia. Na uskutočnenie volieb sa nevyžaduje súhlas predsedu. O voľbách predsedu sa vyhotoví riadna zápisnica, ktorú musí podpísať väčšina členov združenia. Zápisnica tiež musí obsahovať dátum jej spisania, miesto jej spisania, meno doterajšieho predsedu, meno nového predsedu a údaje o výsledkoch volieb. Dňom vyhotovenia riadnej zápisnice sa predsedom združenia stáva zvolená osoba.

§ 6

Oprávnenia a povinnosti predsedu

- (1) Predseda môže rozhodovať a konať za združenie vo všetkých veciach samostatne.
- (2) Predseda je povinný
- a) konať v mene združenia s odbornou starostlivosťou a v súlade s cieľmi združenia,
 - b) viesť zoznam členov a uschovávať rozhodnutia o prijatí za člena,
 - c) odpovedať na návrhy členov.

§ 7

Hospodárenie s majetkom združenia

Zdrojmi majetku sú najmä: členské príspevky, dary od fyzických a právnických osôb, dotácie a granty od právnických osôb, (zisk z podnikateľských aktivít združenia, zisk z verejných zbierok). Výnosy z majetku a vlastnej činnosti môžu byť použité len na podporu cieľa združenia. V záujme vytvárania vlastných zdrojov môže združenie vykonávať v doplnkovom rozsahu vo vzťahu k záujmovej činnosti podnikateľskú činnosť, súvisiacu so zabezpečovaním cieľov a poslania, a v súlade so všeobecne záväznými predpismi a stanovami. Združenie hospodári s hnuteľným a nehnuteľným majetkom (ak ho má). Majetok združenia slúži predovšetkým na dosahovanie cieľov združenia.

§ 8

Rozpustenie združenia, zlúčenie s iným združením, zmena stanov

- (1) O rozpustení združenia alebo o zlúčení s iným združením rozhoduje väčšina členov združenia na členskej schôdzi. Likvidátora, ktorý vykoná majetkové vysporiadanie určí predseda združenia na členskej schôdzi.

(2) O zmenách stanov môže rozhodnúť väčšina členov združenia.

§ 9

Prechodné ustanovenia

Členmi združenia sa okamihom registrácie združenia stávajú členovia prípravného výboru uvedení v návrhu na registráciu: Silvia Nédešiová, nar. 21.11.1983, Andrea Macková, nar. 21.03.1987, Marián Šimon, nar. 08.07.1983.

Dňa 07.04.2014 v Rimavskej Sobotě

podpisy:

Silvia Nédešiová

Andrea Macková

Marián Šimon

Ministerstvo vnútra SR
Správa pôsobí
sekcia verejnej správy, Dlhá 22
826 86 BRATISLAVA 29

Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky	
Registračná výkonnosť	22.4.2014
Číslo opisu	WS/1-900/90-43587

JUDr. Jana Vallová, PhD.
riaditeľka odboru
všeobecnej vnútornej správy

Príloha č. 3: Logá



Európsky poľnohospodársky fond pre rozvoj vidieka:
Európa investuje do vidieckych oblastí



Program rozvoja vidieka SR
2014-2020

Príloha č. 4: Prezenčná listina



Prezenčná listina zo dňa „dd.mm.rrrr“



Aktivita: (uviesť názov aktivity)

Miesto konania: (uviesť miesto konania vzdelávacej aktivity)

Dátum konania: (uviesť dd.mm.rrrr – dd.mm.rrrr)

Svojim podpisom potvrdzujem účasť a prevzatie študijných a propagačných materiálov: (uviesť propagačné predmety a materiály a označiť do príslušného stĺpca písmenom X).
Bolo mi zabezpečené stravovanie (označiť do príslušného stĺpca písmenom X).

Por.č.	Priezvisko, meno účastníka, titul, označenie*	Názov organizácie	Stravné	Ubytovanie	Propagačné materiály a predmety	Podpis

* uviesť jedno z nasledovných označení: „L“ - lektor, „G“ - garant, „Z“ - zamestnanec organizátora, „U“ - účastník



Európsky poľnohospodársky fond pre rozvoj vidieka:
Európa investuje do vidieckych oblastí



Program rozvoja vidieka SR
2014-2020

Príloha č. 5: Správa z aktivity



Správa z realizácie aktivity

Údaje o organizácii:

Druh aktivity (konferencia, seminár, workshop):

Názov aktivity:

Miesto a čas konania:

Cieľ aktivity:

.....

Účasť:

Zhodnotenie a závery:

.....

Odtlačok pečiatky

Vlastnoručný podpis zodpovednej osoby

Titul, meno, priezvisko

Príloha: Fotodokumentácia z aktivity



Európsky poľnohospodársky fond pre rozvoj vidieka:
Európa investuje do vidieckych oblastí



Program rozvoja vidieka SR
2014-2020

Príloha č. 6: Plnomocenstvo

PLNOMOCENSTVO

Splnomocniteľ (Konečný prijímateľ)

Názov subjektu:

Sídlo [presná adresa vrátane PSČ]:

IČO:

Štatutárny zástupca [uvedie sa meno, priezvisko, titul, funkcia]:

Splnomocnenec 1

Názov subjektu: Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR
Sídlo: Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava 1
IČO: 156 621
Štatutárny zástupca: Ing. Gabriela Matečná
ministerka

Splnomocnenec 2

Názov subjektu: Pôdohospodárska platobná agentúra
Sídlo: Dobrovičova 12, 815 26 Bratislava 1
IČO: 30 794 323
Štatutárny zástupca: MVDr. Stanislav Grobár
generálny riaditeľ

Splnomocnenec 3

Názov subjektu: Agentúra pre rozvoj vidieka
Sídlo: Akademická 4, 949 01 Nitra
IČO: 34 075 381
Štatutárny zástupca: Ing. Vladimír Vnuk
riaditeľ

Dolu podpísaný splnomocniteľ dáva týmto plnomocenstvo splnomocnencovi 1, 2 a 3 k využitiu fotodokumentácie predmetu projektu v rámci propagácie Programu rozvoja vidieka SR 2014-2020.

Toto plnomocenstvo má účinnosť od [uviesť termín predloženia vyúčtovania] do ukončenia Programu rozvoja vidieka SR 2014 – 2020.

V dňa

...

.....
podpis oprávnenej osoby splnomocniteľa